

**CZ** EVROPSKÉ SPOLEČENSTVÍ  
**OSVĚDČENÍ  
O REGISTRACI VOZIDLA** ČESKÁ REPUBLIKA

A REGISTRACNÍ ZNAČKA VOZIDLA **5Z52893** B DATUM PRVNÍ REGISTRACE VOZIDLA / V ČR **24.09.2012/24.09.2012**

C.1.1 a C.1.2 PROVOZOVATEL (PŘÍMENNÍ A JMÉNO / OBCHODNÍ JMÉNO) / DAT. NAR. / IČO  
**MIK-TRANS S.R.O./10957481**

C.1.3 ADRESA POBYTU / SÍDLO  
**Č.P. 455  
68707 TUPEŠY**

C.2.1 a C.2.2 VLASTNÍK (PŘÍMENNÍ A JMÉNO / OBCHODNÍ JMÉNO) / DAT. NAR. / IČO  
**MIK-TRANS S.R.O./10957481**

C.2.3 ADRESA POBYTU / SÍDLO  
**Č.P. 455  
68707 TUPEŠY**

**UBI631159**

**28.06.2024**

**Město Uherský Brod**

**podpis**

Provozovatel vozidla je povinen předložit toto osvědčení při každé kontrole vozidla. V případě zjištění porušení předpisů může být vozidlo zastaveno a jeho provozovatel může být povinen zaplatit pokutu. Osvědčení je platné po dobu 10 let od data vydání. Po uplynutí této doby musí být vozidlo znovu registrováno. Osvědčení je vydáno na základě údajů uvedených v přihlášce k registraci vozidla. Osvědčení je platné pouze pro vozidla registrovaná v České republice. Osvědčení je vydáno na základě údajů uvedených v přihlášce k registraci vozidla. Osvědčení je platné pouze pro vozidla registrovaná v České republice.

D.1 TOVÁRNÍ ZNAČKA, D.2 TYP, VARIANTA, VERZE  
**BERGER, SAPL 24, LTN**

D.3 OBCHODNÍ OZNAČENÍ

E IDENTIFIKAČNÍ ČÍSLO VOZIDLA (VIN)  
**VA9USLAKTCFZT0309**

1 DRUH VOZIDLA  
**NAVĚS NÁKLADNÍ**

K ČÍSLO SCHVĚLENÍ TYPU  
**5902-002-02**

HMOTNOST [kg]: F.1 NEJVĚŠÍ TECHNICKY PŘÍPUSTNÁ / F.2 POVOLENÁ / G. PROVOZNÍ / F.3 SOUPRAVY  
**39 000/39 000/5 100**

P.1 ZDVHOVÝ OBJEM [cm<sup>3</sup>] P.3 PALIVO  
**0.0**

P.2 / P.4 MAX. VÝKON [kW] / OT. [min.<sup>-1</sup>]

S.1 / S.2 POČET MÍST K SEZENÍ / K STÁNÍ  
**0/0**

Q POMĚR VÝKON / HMOTNOST [kW/kg]

T NEJVYŠŠÍ RYCHLOST [km/h] V.8 EMISNÍ LIMIT C.  
**90**

V.8 KOMBINOVANÁ SPOTŘEBA PALIVA  
**0.0**

POV. HMOTNOST PŘÍVESU [kg]: O.1 BRZD./O.2 NIEBRZD.  
**04**

J KATEGORIE VOZIDLA H PLATNOST DO

JINÉ ZÁZNAMY  
**OBNOVENO PŮVODNÍ VIN**

Osobní údaje uvedené v tomto osvědčení jsou platné pouze pro vozidla registrovaná v České republice. Osvědčení je vydáno na základě údajů uvedených v přihlášce k registraci vozidla. Osvědčení je platné pouze pro vozidla registrovaná v České republice.



# TECHNICKÝ POPIS VOZIDLA

Čárový kód VIN

K Číslo typového schválení vozidla: 5902-002-02

Změna

1 Druh vozidla: NÁVĚS NÁKLADNÍ

2

J Kategorie vozidla: 04

D.1 Tovární značka: BERGER

D.2 Typ: SAPL 24

3/4 Varianta/verze: LTN

E Identifikační číslo vozidla (VIN): VA9USLAKTCFZT0309

D.3 Obch. označení:

5 Výrobce vozidla: BERGER FZT., GMBH, RADFELD, RAKOUSKO

6 Výrobce motoru:

7 Typ:

P.2/P.4 Max. výkon [kW] při otáčkách [min<sup>-1</sup>]:

P.3 Palivo:

P.1 Zdvih. objem [cm<sup>3</sup>]:

V.9 Emisní limit č.:

V.6 Korigovaný součinitel absorpce [m<sup>-1</sup>]:

V.7/V.8 CO<sub>2</sub>/Spotřeba paliva [g.km<sup>-1</sup>]/[l.100 km<sup>-1</sup>]:

8 Výrobce karoserie: BERGER FZT., GMBH, RADFELD, RAKOUSKO

9 Druh (typ): VALNÍKOVÝ

10 Výrobní číslo (další stupeň):

R Barva: ČERNÁ

S/S.1/S.2 Počet míst celkem/k sezení/k stání: 0/0/0

11 Celková [mm]: délka: 13 850

12 šířka: 2 550

13 výška: 4 000

M Rozvor [mm]: 6290;1410; 1410

14 Rozchod [mm]:

G Provozní hmotnost [kg]: 5 100

F.1/F.2 Největší technicky přípustná/povolená hmotnost [kg]: 39 000/39 000

N Největší technicky přípustná/povolená hmotnost na nápravu [kg]: 9000/9000; 9000/9000; 9000/9000

O.1 Největší technicky přípustná/povolená hmotnost přípojného vozidla [kg]

brzděného:

O.2

nebrzděného:

15 Největší technicky přípustná/povolená hmotnost jízdní soupravy [kg]:

16 Spojovací zařízení - druh: TŘÍDA H50-X

L Počet náprav - z toho poháněných: 3 - 0

Kola a pneumatiky na nápravě (1-2-3-4...) - rozměry/montáž (zdvojená = [2]):

N.1 (1.) 22.5 X 11.75; 385/65 R 22.5 160J

N.2 (2.) 22.5 X 11.75; 385/65 R 22.5 160J

N.3 (3.) 22.5 X 11.75; 385/65 R 22.5 160J

N.4 (4.)

U.1/U.2 Vnější hluk vozidla [dB(A)] - stojícího při ot.[min<sup>-1</sup>]:

U.3 za jízdy: 0.0

T Nejvyšší rychlost [km.h<sup>-1</sup>]: 90

Q. Poměr výkon/hmotnost [kW.kg<sup>-1</sup>]:

17 Předpis, spotřeba paliva [l.100 km<sup>-1</sup>]:

## ZÁZNAM O SCHVÁLENÍ TECHNICKÉ ZPŮSOBILOSTI

Niže podepsaný potvrzuje, že vozidlu byla schválena technická způsobilost k provozu na pozemních komunikacích. Pokud se jedná o typové schválení vozidla, číslo schválení se nevyplňuje.

Číslo schválení:

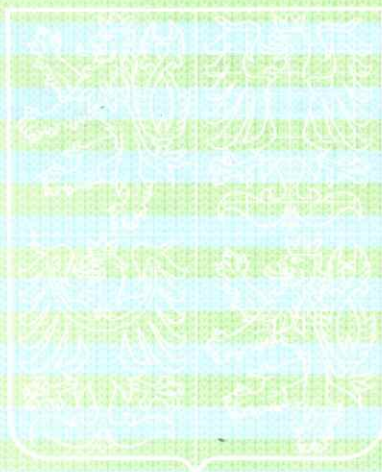
Otisk razítka a podpis oprávněné osoby

Datum:

## DALŠÍ ZÁZNAMY

VOZIDLO PLNÍ POŽADAVKY ZÁKONA Č. 56/2001 SB. |

26.10.2016 OBNOVENO PŮVODNÍ VIN NÁHRADNÍ TECHNOLOGIÍ, VIN VYRAŽEN: PRAVÁ STRANA RÁMU PŘED PODPĚROU NÁVĚSU.







STK č. 3719  
Tel.: 572 541 573  
E-mail: stkstare mesto.cz@dekra.com

9. Název provozovatele:  
DEKRA CZ a.s., B 1967 vedený u Městského  
soudu v Praze  
Sídlo firmy:  
Türkova 1001, 14900 Praha  
Adresa provozovny:  
Luční čtvrť 1824, 68303 Staré Město

IČO: 49240188  
DIČ: CZ49240188

**PROTOKOL č. CZ-3719-24-02-0027**  
**o technické prohlídce**

Druh TP: pravidelná

Rozsah TP: plný

ID: 117493827

|  |                   |                         |                |
|--|-------------------|-------------------------|----------------|
| 1. VIN (č. karoserie):                   | VA9USLAKTCFZT0309 | 5. Kategorie vozidla:   | O4             |
| 2. Registrační značka a symbol státu:    | 5Z52893 CZ        | Druh vozidla:           | NÁKLADNÍ NÁVĚS |
| 4. Stav počítače ujeté vzdálenosti (km): | 0                 | Datum první registrace: | 24.09.2012     |
| Továrni značka:                          | BERGER            | Číslo ORV (dokladu):    | UBC451634      |
| Obchodní označení (typ):                 | SAPL 24           |                         |                |
| Typ motoru:                              | - POLOŽKA NEBYLA  |                         |                |

Měření emisí provedla SME č. dne , č. protokolu

**6. ZÁVADY ZJIŠTĚNÉ NA VOZIDLE:**

**LEHKÉ (A) (počet závad)** 2

**4.11.1.1** Uchycení elektrických kabelů neodpovídá požadavkům, avšak nehrozí jejich poškození nebo přerušení.  
**4.8.1.1.2** Deska zadního značení poškozená nebo částečně barevně změněná (např. od slunce), ale stav poškození zjevně neovlivňuje její fotometrické vlastnosti (viditelnost).

**VÁŽNÉ (B) (počet závad)** 0

**NEBEZPEČNÉ (C) (počet závad)** 0

**Poznámky:**

VIN vozidla dle zápisu v TP proveden náhradní technologií.

3. Datum a místo prohlídky: **02.02.2024 Luční čtvrť 1824, 68303 Staré Město**  
7. Vozidlo je pro další provoz **způsobilé**.  
8. Příští prohlídka musí být provedena do **02.02.2025**  
9. Technickou prohlídku provedl kontrolní technik, osvědčení č.: KT02187  
10. Vozidlo z hlediska evidenční kontroly **vyhovuje**.  
Kontrolní nálepka **vylepena**.



S3719-24-02-0027

Za správnost:



Razítko STK

podpis



**ČESKÁ REPUBLIKA**  
CZECH REPUBLIC

Směrnice 2014/45/EU

Directive 2014/45/EU

|           |  |   |
|-----------|--|---|
| <b>CZ</b> | <b>OSVĚDČENÍ O TECHNICKÉ ZPŮSOBILOSTI VOZIDLA</b><br>ROADWORTHINESS CERTIFICATE<br>číslo/number: <b>CZ-3719-24-02-0027</b>                   |   |
| (1)       | VIN/VIN:   | VA9USLAKTCFZT0309   |
| (2)       | Registrační značka a symbol státu: / Registration plate number of the vehicle and country symbol of the State of registration:               | 5Z52893   |
| (3)       | Datum a místo kontroly: / Place and date of inspection:  | 02.02.2024 Luční čtvrť 1824, 68303 Staré Město  |
| (4)       | Stav počítadla ujeté vzdálenosti v době prohlídky: / Odometer reading at the time of the test:   | 0   |
| (5)       | Kategorie vozidla: / Vehicle category:   | O4  |
| (6)       | Zjištěné závady a stupně jejich závažnosti: / Identified deficiencies and their level of severity:   | 4.11.1.1: Uchycení elektrických kabelů neodpovídá požadavkům, avšak nehrozí jejich poškození nebo přerušení.<br>4.8.1.1.2: Deska zadního značení poškozená nebo částečně barevně změněná (např. od slunce), ale stav poškození zjevně neovlivňuje její fotometrické vlastnosti (viditelnost). |
| (7)       | Výsledek technické prohlídky: / Result of the roadworthiness test:   | způsobilé   |
| (8)       | Datum příští prohlídky: / Date of the next roadworthiness test:  | 02.02.2025  |
| (9)       | Vydala STK / Issued by testing center:<br>Podpis a číslo osvědčení kontrolního technika / Signature and Certificate number of the inspector: | 3719<br>KT02187   |
| (10)      | Jiné informace: / Other information:   | VIN vozidla dle zápisu v TP proveden náhradní technologii.  |



S3719-24-02-0027



# ZERTIFIKAT CERTIFICATE

Nr. / No.

**2014 34578**

über die festigkeitsmäßige Prüfung von Hilfsmitteln zur Ladungssicherung nach DEKRA-Anforderungsprofil VA 80-13-TTD-50 für Schiebeplanen in Verbindung mit DIN EN 12641-2 Mindestanforderungen an Schiebeplanen und DIN EN 12642 Code XL.

regarding the strength testing of aids for load securing according to the DEKRA requirements profile VA 80-13-TTD-50 for sliding curtains combined with DIN EN 12641-2 minimum requirement of sliding curtains and DIN EN 12642 Code XL.

**Ladungssicherungsmittel**  
*Load securing aid*

Schiebeplane mit Ladungssicherungseigenschaften  
*Sliding curtain with load securing properties*

**des Herstellers**  
*of the manufacturer*

Tirex Autoplachty s.r.o.  
Velkomoravska 4052 / 87a  
659 01 Hodonin CZ

**Schiebeplanenkomponenten**  
*sliding curtain components*

**Planenstoff**  
*curtain material*

Hersteller / Manufacturer  
Typ / type

Mehler Technologies GmbH  
Polymar Hochglanz Nr. 8556

**Gurtband vertikal / horizontal**  
*Belt strap vertikal / horizontal*

Hersteller / Manufacturer  
Artikel Nr. / Article no.

Franz Miederhoff  
Gurtband grau / *Vertical belts gray* / 31.4050.45

**Planenroller**  
*Curtain roller*

Hersteller / Manufacturer  
Artikel Nr. / Article no.

Franz Miederhoff  
Doppelrolle, einseitig / *dual role, on one side* / 31.3230.01

**Planenspannsystem**  
*Curtain tensioning system*  
Hersteller / Manufacturer  
Artikel Nr. / Article no.

Gurtschloss mit Gurtband und Flachhaken  
*Buckle with lash strap and flat hook*  
Franz Miederhoff  
folgende Gurtspannsysteme (Spannschloss, Gurtband und Flachhaken) mit nachfolgenden aufgeführten Artikelnummern können wahlweise verwendet werden / *following belt tensioning system (buckle; belt and hook) can alternatively be used:*  
31.1542.08; 31.1542.20; 31.1551.08;  
31.1551.20



**Kennzeichnung  
(Schiebeplane)**  
Identification marking  
(sliding curtain)

Typschild min. 100 mm x 180 mm mit den Angaben:

DEKRA Anforderungen VA 80-13-TTD-50  
Schiebeplane mit Ladungssicherungseigenschaften  
DIN EN 12641-2  
Datum der Herstellung (Monat / Jahr)  
Name des Herstellers oder Fabrikmarke  
Zertifikat-Nr. 2014 34578

Type label min. 100 mm x 180 mm with the details:

DEKRA requirements VA 80-13-TTD-50  
Sliding curtain with properties for load-securing  
DIN EN 12641-2  
Date of manufacturing (month / year)  
Manufacturer's name or make  
Certificate-no. 2014 34578

**Prüfung / Prüfergebnis**  
Testing / Test Results

Die durch die Herstellerunterlagen beschriebene Schiebeplane (siehe Prüfbericht) wurde durch statische und dynamische Prüfungen nach DEKRA-Anforderungsprofil VA 80-13-TTD-50 für Schiebeplanen und DIN EN 12641-2 Mindestanforderungen an Schiebeplanen geprüft und entspricht diesen Prüfspezifikationen.

The sliding curtain described in the manufacturers documentation (see test report) was tested using static and dynamic tests according to the DEKRA requirements profile VA 80-13-TTD-50 for sliding curtains and DIN EN 12641-2 minimum requirement sliding curtains and correspond to these test specifications.

**Gültigkeit dieses Zertifikat**  
Validity of this Certificate

Dieses Zertifikat gilt nur für das oben genannte Ladungssicherungsmittel. Es erlischt, wenn es zurückgegeben oder entzogen wird, oder Änderungen an wesentlichen Bestandteilen der DEKRA-zertifizierten Schiebeplane durchgeführt werden (siehe Hinweise Prüfbericht).  
This certificate is only valid for the above mentioned load securing device. It becomes invalid if it is given back or is withdrawn, or changes are made to important components of the DEKRA-certified sliding curtain (see test report).

**Bestandteil dieses Zertifikates ist der Prüfbericht Nr. 2014 34578 vom 30.06.2015**  
The test report no. 2014 34578 of 2015-06-30 is part of this certificate.

Klettwitz, den 30.06.2015  
DEKRA Automobil GmbH  
Automobil Test Center

  
Ing. Detlef Maaß  
Fachspezialist / Specialist





**Achtung!** In den ersten 3 Monaten nach Fahrzeugauslieferung das Fahrzeug nur mit kaltem Wasser waschen und keine Hochdruck- oder Dampfstrahlgeräte verwenden.

### Checkliste vor Fahrtantritt:

- Alle Luftbälge müssen faltenfrei sein
- Stützwinden sind komplett eingefahren, Kurbel gesichert
- Bremsanlage und ABS betriebsbereit
- Hub-/Senkventil in Fahrstellung
- Ersatzrad gesichert
- Werkzeugkiste geschlossen und gesichert
- Verdeck, Plane, Türen, Bordwände geschlossen und gesichert
- Luftbehälter entwässert
- Zugsgesamtgewicht und Achslasten vorschriftsgemäß
- Sonstiges Zubehör vollständig vorhanden und sicher verstaut
- Sattelkupplung ist ordnungsgemäß verriegelt und gesichert
- Luft- und Elektroanschlüsse korrekt verbunden
- Beleuchtungseinrichtungen funktionsfähig und gereinigt
- Reifen und Felgen intakt, Reifendruck richtig eingestellt
- Palettenkorb-/Kastendeckel verriegelt
- Unterlegkeile gesichert
- Ladung vorschriftsmäßig verteilt und gesichert
- Feststellbremse gelöst
- Dach frei von Schnee, Eis und Wasser

**Berger Fahrzeugtechnik Ges.m.b.H.**  
Rettenbach 10 a  
6241 Radfeld / Austria

www.berger-ecotrail.com

**Typ: SAPL 24LTN**

**Tare Weight: 5100 kg**

**Year: 2012**

**L: 13720 mm**

**W: 2550 mm**

**b: 12000 mm**

**a:**



**BERGERecotrail**

**CZ 5902-02-02**

**VA9USLAKTCFZT0309**

**39000 kg**







**1- 9000 kg**

**2- 9000 kg**

**3- 9000 kg**

**4-**

**12000 kg**

|   |   |   |                   |  |                            |  |   |               |  |                                  |  |   |  |   |  |     |  |
|---|---|---|-------------------|--|----------------------------|--|---|---------------|--|----------------------------------|--|---|--|---|--|-----|--|
| <br><b>NORR-BREMSE</b><br><br>ECUtak® für TEBS G2<br>(v.2.3.17.0) | TEBS G2 ES2060                                |   | ES2060            |  | K019352V02N00              |  |  13R- |               |  |                                  |  |   |  |   |  |     |  |
|   | Type<br>Typ                                   |   | Sattelanhängen    |  | KB Help Centre<br>KB Hilfe |  | + 49 (0) 180 566 77 05  |               |  |                                  |  |   |  |   |  |     |  |
|   | Brake calculation no.<br>Bremsberechnungs-Nr. |   | GEOP12045         |  | Manufacturer<br>Hersteller |  | Berger Fzt  |               |  |                                  |  |   |  |   |  |     |  |
|   | VIN<br>FIN                                    |   | VA9USLAKTCFZT0309 |  |                            |  |   |               |  |                                  |  |   |  |   |  |     |  |
|    |   |  |                   | ABS Configuration<br>ABS Konfiguration |                            | 2S/2M  |   | Axle<br>Achse |  | Max. load [kg]<br>Max. Last [kg] |  |  |  |  |  |     |  |
| Bogie load unladen [kg]<br>Achsaggregat leer [kg]   |   | -   |                   | 3600                                   |                            | Ext.brake demand<br>Externer Bremssteuerdruck        |   | Nein          |  | 1                                |  | 9000  |  | 20  |  | 0   |  |
| Bogie load laden [kg]<br>Achsaggregat beladen [kg]  |   | -   |                   | 27000                                  |                            | Pressure limit [bar]<br>Druckbegrenzung [bar]        |   | -             |  | 2                                |  | 9000  |  | 20  |  | 0   |  |
| Tyre diameter [mm]<br>Reifendurchmesser [mm]  |   | -   |                   | 1034                                   |                            | 3rd modulator<br>3ter Modulator                      |   | Nein          |  | 3                                |  | 9000  |  | 20  |  | 0   |  |
| Sensing ring teeth<br>Polradzähnezahl   |   | -   |                   | 90                                     |                            | Differential slip [%]<br>Differenzieller Schlupf [%] |   | -             |  | 4                                |  | -   |  | -   |  | -   |  |
| Module turned<br>Modul gedreht  |   | -   |                   | Nein                                   |                            | Max slip demand [bar]<br>Steuerdruck max. Schlupf    |   | -             |  | 5                                |  | -   |  | -   |  | -   |  |
| TBM LS Type<br>Lastsensortyp Modul  |   | 5.2   |                   | TBM-Intern                             |                            | TEPM LS Type<br>Lastsensortyp TEM                    |   | Kein TEM      |  |                                  |  |   |  |   |  |     |  |
| Airsp pr.laden [bar]<br>beigdruck beladen [bar]   |   | 0.4   |                   |  |                            |  |   |               |  |                                  |  |   |  |   |  |     |  |
| Airsp pr.unladen [bar]<br>Luftbeigdruck leer [bar]  |   |   |                   |  |                            |  |   |               |  |                                  |  |   |  |   |  |     |  |
| Demand<br>Vorgabe   |   | -   |                   | -                                      |                            | -  |   | -             |  | 0,70                             |  | 1,6   |  | 4,5   |  | 6,5 |  |
| Control pressure [bar]<br>Steuerdruck [bar]   |   | -   |                   | -                                      |                            | -  |   | -             |  | 0,43                             |  | 0,5   |  | 0,9   |  | 1,1 |  |
| Brake press. unladen [bar]<br>Bremsdruck leer [bar]   |   | -   |                   | -                                      |                            | -  |   | -             |  |                                  |  | 1,1   |  | 3,6   |  | 5,2 |  |
| Brake press. laden [bar]<br>Bremsdruck beladen [bar]  |   | -   |                   | -                                      |                            | -  |   | -             |  |                                  |  |   |  |   |  |     |  |